

Ce canton aura dans sa juridiction toutes les appartenances de la ville, situées au-delà de l'Elbe, savoir : le Marsch, le Werder, la Friedrichsstadt, etc.

La partie de la ville, colorée en rouge, prendra le nom de *Canton de l'Ouest*, lequel sera borné au nord par l'étendue du terrain, comprise entre la porte de Schrotdorf et celle de Kröken; au sud par la partie de Sudenburg, comprise entre la porte de Sudenburg et le côté rural; à l'est par le Breitenweg, et à l'ouest par le côté rural.

ART. 3. Un plan semblable, visé par notre Ministre de la justice et de l'intérieur, restera déposé aux archives de la mairie de Magdebourg.

ART. 4. Notre Ministre de la justice et de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Signé, JEROME NAPOLÉON.

Par le Roi. Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

(Bin. N° 38.) DÉCRET ROYAL relatif au cautionnement des Receveurs-généraux de district.

Au palais de Cassel, le 30 avril 1808.

JEROME NAPOLÉON, etc.

Voulant faciliter aux receveurs-généraux de district la prompte réalisation du cautionnement auquel il sont assujettis par les articles 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19 et 20 de notre décret du 4 mars dernier;

Sur le rapport de notre Ministre des finances, du commerce et du trésor,

Nous avons décrété et décrétons :

Alles, was zur Stadt gehört, und jenseits der Elbe liegt, nämlich der Marsch, der Werder, die Friedrichsstadt u. s. w. ist der Gerichtbarkeit dieses Canton unterworfen.

Der rothgezeichnete Theil der Stadt heißt der West-Canton, und gränzt gegen Norden an das, zwischen dem Schrotdorfer- und Kröken-Thore gelegene, Terrain in seiner ganzen Ausdehnung; gegen Süden an den, zwischen dem Sudenburger Thore und der Feldseite gelegenen Theil der Sudenburger Seite; gegen Osten an den Breitenweg, und gegen Westen an die Feldseite.

Art. 3. Ein ähnlicher, von Unserem Minister des Justizwesens und der innern Angelegenheiten genehmigter, Grundriß soll in dem Archive der Mairie der Stadt Magdeburg niedergelegt und aufbewahrt werden.

Art. 4. Unser Minister des Justizwesens und der innern Angelegenheiten ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetz-Bulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Unterschrieben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. Der Minister Staats-Secrétär,

Unterschrieben, Graf von Fürstenstein.

(Bin. Nro. 38.) Königliches Decret, die Caution der Ober-Einnehmer der Distrikte betreffend.

Im Pallaste zu Cassel, am 30ten April 1808.

Wir Hieronymus Napoleon, etc.

haben in der Absicht, den Ober-Einnehmern der Distrikte die schleunige Stellung der ihnen durch den 13ten, 14ten, 15ten, 16ten, 17ten, 18ten, 19ten, und 20sten Artikel Unseres Decrets vom 4ten März d. J. auferlegten Sicherheit zu erleichtern;

auf den Bericht Unseres Ministers der Finanzen, des Handels und des Schazes, verordnet und verordnen :

ART. 1^{er}. Les receveurs-généraux de district, qui ne pourraient pas réaliser la somme en numéraire effectif, exigée pour moitié de leur cautionnement, sont autorisés, par le présent décret, à déposer provisoirement des valeurs immeubles pour la moitié de ce même cautionnement.

ART. 2. Ceux des receveurs actuels qui auraient déjà fourni un cautionnement en effets publics, pourront présenter lesdits effets pour moitié du cautionnement en numéraire, exigé par notre décret du 4 mars dernier.

ART. 3. Tous les receveurs-généraux seront tenus de réaliser en numéraire, soit les valeurs immeubles, soit les effets publics qu'ils auraient fournis pour moitié de leur cautionnement, dans l'espace d'une année, à compter du 1^{er} mai prochain.

ART. 4. Notre Ministre provisoire des finances, du commerce et du trésor, est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Signé, JÉROME NAPOLÉON.

Par le Roi. Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, Comte DE FÜRSTENSTEIN.

(Bin. N^o 38.) DÉCRET ROYAL qui crée un Liquidateur-général de la dette publique. (1)

Au Palais de Cassel, le 2 Mai 1808.

JÉROME NAPOLÉON, etc.

Considérant que presque toutes les parties de notre Royaume sont gravées de plus ou moins

(1) Voyez 1^o l'article 7 de la loi du 14 juillet 1808, qui crée une caisse d'amortissement sous la direction du liquidateur-général de la dette publique; 2^o un décret du 17 novembre 1808,

Art. 1. Die Ober-Einnehmer der Distrikte, welche die von ihnen in baarem Gelde verlangte Hälfte ihrer Sicherheitsleistung nicht sollten erlegen können, werden durch das gegenwärtige Decret ermächtigt, vorläufig deren Werth in Grundstücken zu leisten.

Art. 2. Diejenigen der jetzigen Einnehmer, welche schon eine Sicherheit in öffentlichen Papieren geleistet haben, können solche für die in baarem Gelde zu erlegende Hälfte der, durch Unser Decret vom 4ten März d. J. vorbeschriebenen, Caution zur Sicherheit geben.

Art. 3. Alle Ober-Einnehmer sind gehalten, innerhalb eines Jahres, vom 1sten Mai d. J. angerechnet, den von ihnen zur Berichtigung der Hälfte ihrer Caution, entweder in Grundstücken, oder in öffentlichen Papieren, geleisteten Betrag in baarem Gelde zu entrichten.

Art. 2. Unser provisorische Minister der Finanzen, des Handels und des Schatzes ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetz-Bulletin ein gerückt werden soll, beauftragt.

Unterschrieben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. Der Minister Staats-Secretär,

unterschrieben, Graf von Fürstenstein.

(Bin. Nro. 38.) Königliches Decret, wodurch ein General-Liquidator der öffentlichen Schuld eingesetzt wird (1).

Im Palaste zu Cassel, am 2ten Mai 1808.

Wir Hieronymus Napoleon, etc.

haben, in Erwägung, daß fast alle Theile Unseres Königreichs mehr oder weniger mit alten Schulden belastet

(1) S. 1) den 7ten Artikel des Gesetzes vom 14ten Julius 1808, wodurch eine Schuldentilgungscasse unter der Direction des General-Liquidators der öffentlichen Schuld errichtet wird; 2) ein Decret vom

d'anciennes dettes, contractées d'une manière légale par les Souverains auxquels nous avons succédé, ou par les Etats provinciaux sur le crédit des pays;

Que l'amortissement de ces dettes et le paiement des intérêts se trouvent en stagnation depuis le commencement de la dernière guerre, et que cette stagnation est également nuisible à la circulation du numéraire, et aux intérêts d'un grand nombre de nos sujets, créanciers de l'Etat;

Sur le rapport de notre Ministre provisoire des finances, du commerce et du trésor,

Notre Conseil d'Etat entendu,

Nous avons décrété et décrétons :

ART. 1^{er}. Il sera nommé un liquidateur-général de la dette publique qui, sous la surveillance de notre Ministre des finances, sera chargé de la liquidation de la dette publique, et qui, pour cet effet, recueillera sans délai, par l'intermédiaire des préfets et des liquidateurs particuliers, tous les renseignements nécessaires pour constater le montant des dettes de chacun des anciens arrondissements d'administration.

ART. 2. Seront compris dans la dette publique toutes les dettes contractées antérieurement d'une

qui détermine les attributions de la caisse d'amortissement; 3^o un décret du 22 janvier 1809, qui ordonne le versement des créances et revenus des anciens corps de métiers dans la caisse d'amortissement chargée d'acquitter leurs dettes; 4^o un décret du 28 juin 1809, qui autorise la caisse d'amortissement à payer, à compter du 1^{er} juillet, les intérêts des capitaux en monnaies ayant cours et aux taux fixés par les décrets des 11 janvier et 16 avril 1808; 5^o le décret du 17 août 1809, qui déclare dette de l'état les dépôts judiciaires et pupillaires versés en 1806 et 1807, des caisses publiques, dans celle de l'armée française; 6^o et le décret du 20 février 1810, qui ordonne que les sommes provenant de la vente des maisons et autres édifices domaniaux seront déposées à la caisse d'amortissement.

sind, welche theils auf eine gesetzmäßige Art von den Landesherren, denen Wir in der Regierung gefolgt, oder durch die Landstände, auf den Credit des Landes contrahirt worden sind;

daß die Tilgung dieser Schulden und die Bezahlung der Zinsen sich seit dem Anfange des letzten Krieges in Stokkung befinden, und daß diese Stokkung nicht nur dem Geldumlaufe, sondern auch dem Interesse einer großen Anzahl Unserer Unterthanen, die Gläubiger des Staats sind, nachtheilig ist;

auf den Bericht Unseres provisorischen Ministers der Finanzen, des Handels und des Schatzes;
nach Anhörung Unseres Staatsrathes;
verordnet und verordnen:

Art. 1. Es soll ein General-Liquidator der öffentlichen Schuld bestellt werden, welcher unter der Aufsicht Unseres Finanz-Ministers mit der Liquidation der öffentlichen Schuld beauftragt ist, und der zu diesem Behufe, durch die Präfekten und die besondern Liquidatoren, sofort alle nöthigen Erkundigungen einzuziehen hat, um den Schuldenbetrag jeder vormaligen Provinzial- und Landes-Verwaltung zu beurkunden.

Art. 2. Unter dieser öffentlichen Schuld sind alle Schulden zu verstehen, die vormalig auf eine gesetzliche und verfassungsmäßige

17ten November 1808, wodurch die Bestimmung der Tilgungscasse näher angegeben wird; 3) ein Decret vom 22ten Januar 1809, welches die Einzahlung der Forderungen und Einkünfte der ehemaligen Zünfte in die Tilgungscasse, welche mit der Verchtigung ihrer Schulden beauftragt ist, verordnet; 4) ein Decret vom 28ten Junius 1809, welches die Tilgungscasse ermächtigt, vom 1ten Julius an, die Interessen der Capitalien in ganabaren Münzen, und zu dem, in den Decreten vom 11ten Januar und 16ten April 1808 festgesetzten, Werthe zu empfangen, 5) das Decret vom 17ten August 1809, welches für eine Staatsschuld die gerichtlich niedergelegten und Anpflanz-Geldern erklärt, die in den Jahren 1806 und 1807 aus den öffentlichen Aussen in die der französischen Armee bezahlt sind; und 6) das Decret vom 20ten Februar 1810, wodurch verordnet wird, daß dic aus dem Verkaufe der Domaniale-Häuser und andern Gebäude gelöste Summen in die Tilgungscasse eingelegt werden sollen.

manière légale et constitutionnelle, soit par les anciens Souverains, soit par les Etats provinciaux de chaque pays, soit enfin par ces derniers seuls sur le crédit des pays.

ART. 3. Seront également comprises dans la dette publique, celles hypothéquées sur les domaines.

ART. 4. Ne seront pas réputées dettes publiques, ni comprises dans la dette générale du royaume, celles contractées par les communes pour fournir aux frais de passage ou de stationnement des troupes, ou à toute autre charge locale quelconque, occasionnées par les évènements de la guerre; ces dettes, quelles que soient leur nature et leur origine, conformément à notre décret de ce jourd'hui, ne seront regardées que comme dettes d'arrondissement ou de commune, à la charge desquels elles seront affectées.

ART. 5. Il sera nommé des liquidateurs particuliers, au nombre de deux, pour chacune des anciennes provinces composant notre Royaume.

Ils seront choisis, savoir: l'un, parmi les membres des anciens états provinciaux, et l'autre, autant que possible, parmi ceux des anciennes administrations, et de préférence, parmi ceux qui, antérieurement, étaient chargés des travaux relatifs à la dette du pays.

ART. 6. Ils seront chargés de faire, conjointement avec les préfets, les recherches les plus exactes, tant sur la nature, l'origine et la validité des dettes, que sur leur montant en principal et en intérêts arriérés; leur travail, pour ce qui regarde la séparation et le montant numérique des dettes, devra être fini le premier juin, et adressé, avant le 6 juin présente année, au liquidateur-général.

ART. 7. Chaque liquidateur particulier correspon-

mäßige Art, entweder von den vormaligen Landesherren, oder von den Ständen jedes Landes, oder endlich von den letztern allein, auf den Landescredit contrahirt worden sind.

Art. 3. Desgleichen sind die auf die Domänen hypothecirten Schulden unter der öffentlichen Schuld begriffen.

Art. 4. Alle diejenigen Schulden sind nicht als öffentliche oder Staatsschulden zu betrachten, und nicht in der Hauptschuld Unseres Königreichs mit einbegriffen, welche von den Gemeinden zur Vestretzung der Durchmarsch- und Aufenthaltskosten der Truppen, oder sonstiger durch die Begebenheiten des Krieges veranlaßten Locallasten, contrahirt worden sind. Diese Schulden, von welcher Beschaffenheit und welchem Ursprunge sie auch seyn mögen, sind, zufolge Unseres Königlichen Decrets vom heutigen Tage, nur als Schulden der Bezirke und Gemeinden anzusehen, und fallen diesen zur Last.

Art. 5. Es sollen zwei besondere Liquidatoren für jede der vormaligen Provinzen, welche Unser Königreich bilden, bestellt werden.

Der eine von ihnen soll aus den Mitgliedern der vormaligen Landstände und der andere, wo möglich, aus den vormaligen Verwaltungsbehörden und vorzugsweise aus denjenigen, welche ehemals mit den auf die Landesschulden Bezug habenden Geschäften beauftragt gewesen sind, gewählt werden.

Art. 6. Sie sind beauftragt, gemeinschaftlich mit den Präfekten, die genauesten Erkundigungen über die Beschaffenheit, den Ursprung und die Gültigkeit der Schulden, wie auch über deren Hauptbetrag, den Capital- und Zinsrückstand, einzuziehen. Diese Arbeit muß bis zum 1ten Junius d. J. so weit beendigt seyn, daß die vorgeschriebene Trennung geschehen und der summarische Betrag des Ganzen in Gelde bestimmt werden kann, und das Resultat derselben dem General-Liquidator vor dem 6ten Junius des laufenden Jahres zugestellt werden.

Art. 7. Jeder Special-Liquidator correspondirt über

dra, sur tous les objets de ses fonctions, avec le liquidateur-général de la dette publique qui, tous les quinze jours, présentera à notre Ministre des finances un rapport détaillé sur les progrès de ses opérations, et prendra ses ordres sur la direction à suivre dans son travail.

ART. 8. Les liquidateurs particuliers sont en même temps chargés, 1° de rechercher les fonds affectés jusqu'ici au paiement des intérêts de la dette publique; 2° de vérifier la situation des caisses dans lesquelles ces fonds ont été versés; 3° de constater le montant des intérêts arriérés dus par l'état; le bordereau détaillé en sera présenté par eux au liquidateur-général, accompagné des observations qu'ils jugeront à propos de lui soumettre.

ART. 9. Le liquidateur-général, après avoir examiné ce travail, en fera, dans le plus bref délai, son rapport à notre Ministre des finances, et lui proposera les mesures à prendre pour assurer le paiement des intérêts de la dette publique.

ART. 10. Les liquidations particulières étant terminées dans le temps prescrit, le liquidateur-général les réunira dans un seul tableau, qui nous sera présenté par notre Ministre des finances, afin qu'il puisse être statué ultérieurement sur les mesures à prendre, pour opérer l'amortissement successif de la dette publique.

ART. 11. Notre Ministre des finances, du commerce et du trésor, est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Signé, JEROME NAPOLEON.

Par le Roi. Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

alle, seine Geschäfte betreffenden, Gegenstände mit dem General-Liquidator der öffentlichen Schuld, welcher alle vierzehn Tage einen ausführlichen Bericht über den Fortgang seiner Arbeiten an Unsern Finanz-Minister abzustatten, und dessen Befehle über die Leitung seiner Geschäfte einzuholen hat.

Art. 8. Die besondern Liquidatoren sind zu gleicher Zeit beauftragt: 1) die Gelder aufzusuchen, welche bis jetzt zur Bezahlung der Interessen der öffentlichen Schuld bestimmt waren; 2) den Zustand der Cassen zu untersuchen, worin diese Gelder eingeliefert worden; 3) den rückständigen Zinsbetrag, welchen der Staat schuldig ist, zu beurfunden.

Sie haben dem General-Liquidator hiervon eine genaue Nachweisung, mit den von ihnen nöthig erachteten Bemerkungen begleitet, zuzustellen.

Art. 9. Nachdem diese Arbeit von dem General-Liquidator geprüft worden, hat derselbe sofort seinen Bericht an Unsern Finanz-Minister abzustatten und ihm die Maasregeln vorzuschlagen, welche zur Sicherung der Bezahlung der Zinsen von der öffentlichen Schuld, zu nehmen sind.

Art. 10. Sobald die besondern Liquidationen in der vorgeschriebenen Zeit beendet sind, hat der General-Liquidator solche in eine Haupt-Uebersicht zu bringen, welche Uns durch Unsern Finanz-Minister vorzulegen ist, damit über die zu treffenden Maasregeln das Weitere bestimmt werden kann, um nach und nach die Tilgung der öffentlichen Schuld zu bewirken.

Art. 11. Unser Minister der Finanzen, des Handels und des Schazes ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetz-Bulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Unterschrieben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. Der Minister Staats-Secretär,

Unterschrieben, Graf von Fürstenstein.

(Bin. N^o 38.) DÉCRET ROYAL relatif à la liquidation des dettes des anciens arrondissements administratifs et des communes.

Au Palais de Cassel, le 2 mai 1808.

JEROME NAPOLEON, etc.

Considérant que dans plusieurs parties de notre Royaume, des dépenses purement communales et locales ont été payées ou avancées par les caisses des pays à la charge desquelles elles ne peuvent rester ;

Considérant que la division territoriale actuelle nécessite, dès-à-présent, la séparation de ces dépenses et dettes communales, et que leur liquidation doit s'opérer en même temps que celles des dettes de notre Royaume ;

Voulant enfin régler l'assiette de ces dettes d'une manière qui puisse en même temps concilier les intérêts des créanciers avec ceux des communes ;

Vu l'article 4 de notre décret de ce jourd'hui, sur la liquidation de la dette publique ;

Sur le rapport de notre Ministre des finances, du commerce et du trésor,

Notre Conseil d'Etat entendu,

Nous avons décrété et décrétons :

ART. 1^{er}. Conformément à l'article 4 de notre décret de ce jourd'hui, relatif à la liquidation des dettes, ne seront pas réputées dettes de l'état et resteront à la charge des communes, tous les emprunts faits pour subvenir aux frais occasionnés par le passage et par le stationnement des troupes.

ART. 2. Seront comprises sous la dénomination de dépenses locales, toutes celles qui n'auront pas été faites en vertu de demandes ou de réquisitions

(Bin. N^o 38.) Königliches Decret, die Liquidation der Schulden der ehemaligen Verwaltungs-Bezirke und der Gemeinden betreffend.

Im Pallaste zu Cassel, am 2ten Mai 1808.

Wir Hieronymus Napoleon, etc.

Haben, in Erwägung, daß in mehreren Theilen Unseres Königreichs eigentliche Gemeinde- und Localausgaben von den Landes-Cassen bezahlt und vorgeschossen worden sind, denen solche nicht zur Last bleiben können ;

in Erwägung, daß die gegenwärtige Gebiets-Eintheilung die Trennung dieser Ausgaben und der Gemeinde-Schulden dringend erheischt, und daß deren Liquidation zugleich mit der Liquidation der Schulden Unseres Königreichs vorgenommen werden muß ;

in der Absicht endlich, die Vertheilung dieser Schulden auf eine Art anzuordnen, welche zu gleicher Zeit das Interesse der Gläubiger mit dem der Gemeinden verbindet ;

nach Ansicht des 4ten Artikels Unseres Decrets vom heutigen Tage, die Liquidation der öffentlichen Schuld betreffend ;

auf den Bericht Unseres Ministers der Finanzen, des Handels und des Schazes,

nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;
verordnet und verordnen :

Art. 1. In Gemäßheit des 4ten Artikels Unseres Decrets vom heutigen Tage, die Schulden-Liquidation betreffend, sind nicht als Staatsschulden anzusehen und fallen den Gemeinden zur Last alle Anleihen, welche, um die, durch den Durchmarsch und Aufenthalt der Truppen verursachten, Kosten damit zu bestreiten, gemacht sind.

Art. 2. Unter der Benennung: Localausgaben, sind alle diejenigen begriffen, die nicht zufolge allgemeiner dem ganzen bisherigen Lande oder der Provinz durch die compe-

frappées par les autorités compétentes sur les pays collectivement, d'après les indications suivantes; savoir: 1° Les indemnités accordées aux habitants des communes situées sur les lignes d'étapes, pour la nourriture des troupes; 2° les dépenses pour le service des hôpitaux; 3° celles occasionnées pour le service dans les places d'étapes.

En conséquence, ces dépenses seront réparties et resteront à la charge de la totalité des communes, formant les anciens arrondissements administratifs.

ART. 3. Ne seront pas compris dans les dispositions de l'article précédent, et resteront à la charge de chaque commune en particulier: 1° les frais de transports militaires en général; 2° les réquisitions particulières occasionnées par le passage même.

ART. 4. Les liquidateurs de la dette publique seront également chargés de la liquidation et de la vérification des dépenses de cette nature, d'après les instructions qui leur seront adressées. Ils se feront présenter, à cet effet, les actes, registres et livres de comptabilité des anciennes administrations, afin de pouvoir constater la nature et le montant des dépenses ci-dessus indiquées.

ART. 5. Ils dresseront un double inventaire pour les deux classes de ces dettes; savoir: l'un, pour les dettes restant à la charge de tout l'arrondissement, et l'autre, pour les charges dont l'amortissement sera laissé particulièrement et spécialement à la charge de chaque commune.

ART. 6. Ce double travail établi, les liquidateurs remettront aux préfets les inventaires des dettes purement communales, et ces derniers prendront toutes les mesures qu'ils jugeront convenables pour concilier les intérêts des communes avec ceux des créanciers.

ART. 7. Les dettes restant à la charge des anciens

tenkten Behörden gethanen Forderungen oder darin ausgeschriebenen Requisitionen geleistet worden sind; nämlich: 1) die zur Verpflegung der Truppen an die Einwohner der an den Militärstraßen gelegenen Gemeinden bewilligten Entschädigungen; 2) die Ausgaben zur Unterhaltung der Hospitäler, und 3) diejenigen, welche durch den Dienst in den Etappen-Vertern verursacht worden.

Dem zufolge sollen diese Ausgaben vertheilt werden und bleiben der Totalität der Gemeinden zur Last, die den Bezirk der vormaligen Verwaltungen bildeten.

Art. 3. In den Bestimmungen des vorstehenden Artikels sind nicht mit einbegriffen und bleiben daher jeder Gemeinde insbesondere zur Last: 1) überhaupt alle Kosten wegen der Militär-Transporte; 2) die durch den Durchmarsch selbst veranlaßten besondern Requisitionen.

Art. 4. Die Liquidatoren der öffentlichen Schuld sind ebenfalls mit der Liquidation und Berichtigung der Ausgaben dieser Gattung, nach den ihnen zu ertheilenden Instruktionen, beauftragt. Sie haben sich zu dem Ende die Acten, Register und Rechnungsbücher der vormaligen Verwaltungsbehörden vorlegen zu lassen, um die Beschaffenheit und den Betrag der obenbemerkten Ausgaben bewahrheiten zu können.

Art. 5. Sie haben ein zweifaches Verzeichniß für die beiden Classen dieser Schulden zu verfertigen, nämlich eins für diejenigen Schulden, welche dem ganzen Bezirke zur Last bleiben, und ein zweites für die Lasten, deren Tilgung jeder Gemeinde insbesondere und allein obliegt.

Art. 6. Wenn dieses doppelte Geschäft geschehen ist, so haben die Liquidatoren die Verzeichnisse der eigentlichen Gemeinde-Schulden an die Präfekten abzugeben, welche alle ihnen zweckdienlich scheinenden Maaßregeln zu nehmen haben, um das Interesse der Gemeinden mit dem der Gläubiger zu vereinigen.

Art. 7. Die Schulden, welche den ehemaligen Verwaltungs-Bezirken zur Last bleiben, sollen durch die Liquidatoren

arrondissements, seront déterminées par les liquidateurs, conjointement avec les préfets, proportionnellement et arithmétiquement, en raison de la population totale de l'ancien arrondissement, comparée avec celles des communes qui en sont détachées par la nouvelle division territoriale, et les sommes à payer par lesdites communes seront jointes aux charges particulières du nouvel arrondissement.

ART. 8. Ce travail terminé, les préfets, conjointement avec les liquidateurs, en rendront compte à notre Ministre des finances, et lui soumettront en même temps les inventaires et les procès-verbaux à l'appui.

ART. 9. Attendu l'impossibilité où se trouvent les arrondissements de se libérer sur-le-champ et autrement que successivement des obligations provenant des charges ci-dessus, nous nous réservons de statuer sur ce point par un décret ultérieur.

ART. 10. Notre Ministre des finances, du commerce et du trésor, est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Signé, JÉRÔME NAPOLÉON.

Par le Roi. Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

(Bin. N^o 38.) DÉCRET ROYAL contenant règlement sur le commerce intérieur et extérieur des provinces ci-devant Prussiennes, et tarif des droits d'accise.

Au Palais de Cassel, le 2 mai 1808.

JEROME NAPOLÉON, etc.

Considérant que par la cession des provinces Prussiennes situées sur la rive gauche de l'Elbe, et

datoren, gemeinschaftlich mit den Präfekten bestimmt werden, und zwar im arithmetischen Verhältnisse der ganzen Bevölkerung des vormaligen Bezirks und nach Vergleichung mit der Bevölkerung der Gemeinden, welche durch die neue Gebiets-Eintheilung davon getrennt worden. Die Summen, welche die genannten Gemeinden zu bezahlen haben, sollen den besondern Lasten des neuen Bezirks zugefegt werden.

Art. 8. Nach Beendigung dieser Arbeit haben die Präfekten gemeinschaftlich mit den Liquidatoren Unserem Finanz-Minister darüber Bericht zu erstatten, und ihm zugleich die Verzeichnisse und die Protocolle, worauf jene gegründet sind, vorzulegen.

Art. 9. Da es den mehrgedachten Bezirken unmöglich fällt, die aus den oben erwähnten Lasten entspringenden Verbindlichkeiten auf einmal zu erfüllen, und dieses nur nach und nach geschehen kann, so behalten Wir Uns vor, durch ein anderweites Decret, über diesen Punkt zu entscheiden.

Art. 10. Unser Minister der Finanzen, des Handels und des Schazes ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetz-Bulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Unterschieden, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. Der Minister Staats-Secretär,
unterschieden, Graf von Fürstenstein.

(Bⁱⁿ. Nro. 38.) Königlich Decret, welches eine Verordnung für den innern und auswärtigen Handel der ehemaligen Preussischen Provinzen, und einen Tarif der Accise-Gefälle enthält.

Im Pallaste zu Cassel, am 2ten Mai 1808.

Wir Hieronymus Napoleon, etc.

haben, in Erwägung, daß durch die Abtretung der in Folge des Tilsiter Friedensschlusses dem Königreiche Westphalen einverleibten, auf dem linken Elbe-Ufer gelegenen,

Bulletin. Tome I.

50

incorporées au Royaume de Westphalie en vertu du traité de Tilsit, il est résulté de nouveaux rapports commerciaux et de nouveaux intérêts entre les dites provinces et celles de la rive droite de ce fleuve, dont Sa Majesté Prussienne est restée en possession;

Qu'il existe deux systèmes d'accise bien distincts à l'égard des provinces ci-devant Prussiennes, situées au-delà et en-deçà du Weser, et qu'il est nécessaire de faire cesser, le plus promptement possible, la perception des droits et prohibitions qui ont encore lieu aux anciennes limites des ci-devant provinces de la Westphalie; qu'en attendant l'organisation définitive des impôts indirects, d'après un système conforme aux intérêts de nos sujets, et au bien-être de nos Etats, il importe que toutes les denrées et objets du pays y circulent librement, sauf les droits indispensables à conserver pour favoriser l'industrie locale des départements, les uns vis-à-vis des autres; voulant favoriser, autant qu'il est en notre pouvoir, l'union et le rapprochement de toutes les parties de nos Etats;

Sur le rapport de notre Ministre des finances, du commerce et du trésor,

Notre Conseil d'Etat entendu,

Nous avons décrété et décrétons:

ART. 1^{er}. Provisoirement et jusqu'à l'organisation définitive des impôts indirects dans nos Etats, les anciennes provinces Prussiennes, situées au-delà du Weser seulement, pourront exporter et importer, à l'égard des autres parties du Royaume, tous leurs produits quelconques, soit en objets de consommation, soit en matières premières, soit en objets fabriqués.

ART. 2. L'origine des marchandises ci-dessus sera prouvée aux bureaux d'accises par les propriétaires, au moyen de certificats délivrés par le maire de la commune, d'où les objets proviennent, constatant qu'ils sont indigènes et non étrangers à la Westphalie.

ehemaligen preussischen Provinzen zwischen diesen und denen des rechten Ufers, in deren Besitze Se. Majestät der König von Preußen geblieben ist, neue Handelsverhältnisse entstanden sind, und das bisherige Interesse sich verändert hat;

daß in Ansehung der diesseits und jenseits der Weser gelegenen ehemaligen preussischen Provinzen zwei ganz verschiedene Accise-Systeme bestehen, und es nothwendig ist, die Entrichtung der Gefälle und die Verbote, welche noch an den vorigen Gränzen der ehemaligen westphälischen Provinzen Statt finden, aufzuheben; daß, so lange bis die indirecten Abgaben nach einem dem Vortheile Unserer Unterthanen und dem Wohle Unserer Staaten angemessenen Systeme definitiv organisirt sind, dafür gesorgt werden muß, daß alle Lebensmittel und Erzeugnisse des Landes frei darinnen circuliren, unbeschadet jedoch der Abgaben, welche unumgänglich beibehalten werden müssen, um gegenseitig die örtliche Industrie der verschiedenen Departements zu befördern;

in der Absicht, soviel es in Unserer Macht steht, die Vereinigung und Annäherung aller Theile Unserer Staaten zu befördern;

auf den Bericht Unseres Ministers der Finanzen, des Handels und des Schatzes;

nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

verordnet und verordnen:

Art. 1. Vorläufig und bis zur endlichen Organisation der in Unseren Staaten zu erhebenden indirecten Abgaben, sollen die jenseits der Weser gelegenen ehemaligen preussischen Provinzen alle ihre Erzeugnisse, von welcher Art sie seyn mögen, sie seyen Consumtions-Artikel, rohe oder verarbeitete Producte, in allen andern Theilen Unseres Königreichs aus- und einführen können.

Art. 2. Der Ursprung der obigen Waaren soll in den Accise-Ämtern von den Eigenthümern vermittelt einer Bescheinigung des Maire der Gemeinde, woher die Waaren kommen, nachgewiesen werden, worin derselbe beurkundet, daß sie einheimisch und im Westphälischen erzeugt sind.

ART. 3. Les matières premières et les objets fabriqués ou de consommation, mentionnés aux articles précédents, seront généralement assujettis au droit d'accise de $22\frac{1}{2}$ centimes (un bongros et demi) par 3 fr. $65\frac{1}{4}$ centimes (écu) sur la valeur des marchandises, et ce droit sera perçu par le bureau d'accise du lieu de la destination.

ART. 4. Dans le cas où les droits d'accise, perçus actuellement dans les anciennes provinces Prussiennes, seraient inférieurs à la fixation mentionnée en l'article 3 ci-dessus, les marchandises ne seront assujetties qu'aux droits déjà existants, et la perception n'aura lieu que sur le pied où elle se faisait précédemment.

ART. 5. Tous les objets et marchandises, généralement quelconques, importés des provinces Prussiennes, situées sur la rive droite de l'Elbe, seront assujetties aux droits de $30\frac{1}{2}$ centimes (2 bongros) par 3 fr. $65\frac{1}{4}$ cent. (écu) de valeur, sans exception et quel que soit le taux actuel des droits d'accise à leur égard.

ART. 6. Il n'est point dérogé, par le présent décret, aux droits de fixation qui subsistent actuellement sur les vins; mais il ne pourra être bonifié aucun droit d'accise pour ceux expédiés de la rive gauche à la rive droite de l'Elbe.

ART. 7. Sont spécialement assujettis aux droits d'accise ci-après déterminés, indépendamment de celui mentionné en l'article 3, pour l'importation dans les anciennes provinces Prussiennes, incorporées au Royaume de Westphalie, les objets ci-après désignés, provenant, soit de l'étranger, soit du Royaume; savoir: 1° les liqueurs et eaux-de-vie étrangères payeront, par quart de Berlin, $45\frac{1}{2}$ centimes (trois bongros); 2° les tabacs indigènes ou étrangers, soit en feuilles, soit fabriqués, en poudre ou à fu-

Art. 3. Die in den vorhergehenden Artikeln erwähnten rohen Stoffe und verarbeiteten oder Consumtions-Gegenstände sollen allgemein der Entrichtung einer Accise von $22\frac{1}{2}$ Centimes ($1\frac{1}{2}$ guten Groschen) auf 3 Francs $65\frac{1}{4}$ Centimes (1 Thaler) des Werths der Waaren unterworfen seyn, und diese Abgabe soll von dem Accise-Amte des Bestimmungsortes erhoben werden.

Art. 4. Im Fall die Accise-Gefälle, welche gegenwärtig in den ehemaligen preussischen Provinzen davon erhoben werden, geringer als der in dem obigen 3ten Artikel erwähnte Satz seyn sollten, sollen die Waaren nur den schon bestehenden Abgaben unterworfen seyn, und die Erhebung soll nur in derselben Art, wie sie bisher geschah, statt haben.

Art. 5. Alle Gegenstände und Waaren überhaupt, welche aus den auf dem rechten Elbe-Ufer gelegenen preussischen Provinzen eingeführt werden, sollen einer Abgabe von $30\frac{1}{2}$ Centimes (2 gute Groschen) auf 3 Francs $65\frac{1}{4}$ Centimes (1 Thaler) des Werths, ohne Ausnahme, und ohne Rücksicht des in Ansehung derselben jetzt bestehenden Accise-Satzes, unterworfen seyn.

Art. 6. Durch das gegenwärtige Decret sind die in Ansehung der Weine bestehenden Abgaben und Sätze nicht aufgehoben; es soll aber keine Accise von denjenigen Weinen vergütet werden dürfen, welche von dem linken Elbe-Ufer nach dem rechten versandt werden.

Art. 7. Insbesondere sind der Entrichtung der weiter unten bestimmten Accise-Sätze, außer der Abgabe, welche nach dem 3ten Artikel für die Einfuhr aus den dem Königreiche Westphalen einverleibten ehemaligen preussischen Provinzen entrichtet werden muß, die nachfolgenden Gegenstände unterworfen, sie mögen aus dem Auslande oder aus den übrigen Provinzen des Königreiches kommen, nämlich: 1) die Liqueurs und ausländischen gebrannten Wasser sollen von dem Berliner Quartier $45\frac{1}{2}$ Centimes (3 gute Groschen) entrichten; 2) von dem einheimischen oder fremden Taback, er sey in Blättern oder verarbeitet, Schnupf, oder

mer, payeront les droits d'après le tarif d'accise, arrêté le 23 mai 1804, pour les pays de Hildesheim et d'Eichsfeld; 3^o le café payera par livre 15 $\frac{1}{16}$ centimes (un bongros).

ART. 8. Le sucre raffiné, de l'étranger seulement, payera, pour l'importation dans les anciennes provinces Prussiennes indiquées dans le présent décret, 10 francs 95 $\frac{3}{4}$ centimes (trois écus) par 105 $\frac{1}{13}$ livres (quintal de Berlin); le sirop étranger 2 fr. 43 $\frac{1}{2}$ centimes (16 bongros).

ART. 9. Les dispositions des lois, les tarifs et règlements d'accise et de douane, actuellement en vigueur dans les différentes parties de nos Etats, et qui seraient contraires à celles du présent décret, sont et demeurent abrogés.

ART. 10. Notre Ministre des finances, du commerce et du trésor, est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Signé, JEROME NAPOLÉON.

Par le Roi. Le Ministre Secrétaire d'État,

Signé, COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

(Bin. N^o 39.) DÉCRET ROYAL relatif à la division de la ville de Brunswick en trois cantons.

Au Palais de Napoléonshöhe, le 7 mai 1808.

JÉRÔME NAPOLÉON, etc.

Vu notre décret du 16 mars, portant division de la ville de Brunswick en trois cantons ou arrondissements de justice de paix;

Sur le rapport de notre Ministre de la justice et de l'intérieur;

Nous avons décrété et décrétons :

Rauchtaback, soll die Accise nach dem für die ehemaligen Provinzen Hildesheim und Eichsfeld am 23ten Mai 1804 festgesetzten Tarif entrichtet werden; 3) der Caffee soll von dem Pfunde 15 $\frac{1}{16}$ Centimes (1 guten Groschen) entrichten.

Art. 8. Der fremde raffinirte Zucker soll bei der Einfuhr in die, im gegenwärtigen Decrete bezeichnieten, ehemaligen preussischen Provinzen 10 Francs 95 $\frac{3}{4}$ Centimes (3 Rthlr.) von 105 $\frac{1}{13}$ Pfund (1 Berliner Centner) entrichten, der fremde Syrup 2 Francs 43 $\frac{1}{2}$ Centimes (16 gute Groschen).

Art. 9. In so fern die Vorschriften der, in den verschiedenen Theilen Unseres Königreiches bestehenden, Gesetze, Tarifs, Accise- und Zollverordnungen mit denen des gegenwärtigen Decrets im Widerspruche stehen, sind und bleiben sie aufgehoben.

Art. 10. Unser Minister der Finanzen, des Handels und des Schatzes ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetz-Bulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Unterschieden, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. Der Minister Staats-Secretär,
unterschieden, Graf von Fürstenstein.

(Bin. Nro. 39.) Königliches Decret, die Eintheilung der Stadt Braunschweig in drei Cantons betreffend.

Zu Palaste zu Napoleonshöhe, am 7ten Mai 1808.

Wir Hieronymus Napoleon, etc.

haben, nach Ansicht Unseres Decrets vom 16ten März, welches verordnet, daß die Stadt Braunschweig in drei Cantons, oder Friedens-Gerichts-Bezirke, abgetheilt werden soll;

auf den Bericht Unseres Ministers des Justizwesens und der innern Angelegenheiten,
verordnet und verordnen:

ART. 1^{er}. Les trois arrondissements de justice de paix de la ville de Brunswick seront formés et limités d'après la division établie dans le plan annexé au présent décret.

ART. 2. La partie de la ville colorée en jaune, prendra le nom de *canton du nord*, lequel comprendra tout le côté septentrional de la ville, borné au sud par le côté nord de la rue dite Lange-Dammstrasse, à partir du pont de la monnaie jusqu'au pont dit Stobenbrücke; du Stobenbrücke en suivant l'Ocker à la maison N° 2162; de la maison N° 2162 à celle 2237 vis-à-vis la rue Friesenstrasse, avec les dépendances de toutes les maisons dont le numéro est inférieur, de manière que la limite septentrionale aboutisse au Steinthor; à l'ouest, par le côté oriental des rues comprises entre le pont de la monnaie et les limites du village de Veltenhof, en suivant l'Ocker depuis le pont de la monnaie jusques et compris la Ruheitgenplatz, etc. continuant par les rues dites Kleine-Marstall, la Höhe, la Reichenstrasse, le Rennstoben, les rives de l'Ocker et du Mühlencanal, le fossé de la ville, et encore les rives de l'Ocker jusqu'au Veltenhof.

La partie de la ville colorée en bleu, prendra le nom de *canton du sud*, lequel comprendra toute la partie méridionale de la ville, bornée au nord par le côté méridional des rues situées entre le Hohethor et le Steinthor, en suivant la Sonnenstrasse, l'Altstadtmarkt, le Kohlmarkt, l'Imbutfiltern, la Lange-Dammstrasse jusqu'au pont dit Stobenbrücke; du Stobenbrücke le long de l'Ocker jusqu'aux remises; des remises à la maison N° 2238; de la maison 2238 à celle N° 2264, et de celle-ci sur la place Steinthor jusqu'à la porte de ce nom.

La partie de la ville colorée en rouge, prendra le

ART. 1. Die drei Friedens-Gerichts-Bezirke der Stadt Braunschweig sollen in Gemäßheit der Eintheilung, welche in dem, dem gegenwärtigen Decrete beigefügten, Grundrisse angenommen worden ist, gebildet und begränzt seyn.

ART. 2. Der gelb gezeichnete Theil der Stadt heißt der Nord-Canton, und begreift den ganzen nördlichen Theil der Stadt, welcher gränzt: gegen Süden an die Nord-Seite der Lange-Dammstraße, und zwar, indem man von der Münz-Brücke bis zur Stoben-Brücke, von der Stoben-Brücke längs der Ocker, bis zu dem Hause No. 2162, von dem Hause No. 2162 bis zu dem Hause No. 2237, der Friesenstraße gegenüber, geht, alles dasjenige mit eingeschlossen, welches zu den Häusern gehört, deren Nummer geringer ist, so daß die nördliche Gränze an das Steinthor stößt; gegen Westen an die Ostseite aller der Straßen, welche sich zwischen der Münz-Brücke und den Gränzen des Dorfes Veltenhof befinden, indem man der Ocker von der Münz-Brücke an bis zum Ruheitgenplatz, denselben mit eingeschlossen, folgt, und dann durch die kleine Marstall-Straße, die Höhe, die Reichen-Straße, den Rennstoben an den Ufern der Ocker und des Mühlen-Canals, bis zum Stadtgraben und dann wieder an den Ufern der Ocker hinunter bis nach Veltenhof, fortgeht.

Der blau gezeichnete Theil der Stadt heißt der Süd-Canton, und begreift den ganzen südlichen Theil der Stadt, welcher gegen Norden an die Südseite der, zwischen dem Hohenthore und dem Steinthore gelegenen, Straßen gränzt, indem man durch die Sonnenstraße der Länge nach, über den Alten-Stadtmarkt, den Kohlmarkt, durch die Straße Imbutfiltern, und die Lange-Dammstraße bis zur Stobenbrücke, von der Stobenbrücke längs der Ocker bis zu den Remisen, von den Remisen bis zu dem Hause No. 2238, von dem Hause 2238 bis zu dem Hause 2264, und von diesem über den Steinthorplatz bis zum Thore gleiches Namens geht.

Der roth gezeichnete Theil der Stadt heißt der West-

nom de *canton de l'ouest*; il comprendra toute la partie occidentale de la ville, bornée au sud par le côté septentrional des rues situées entre le Hohethor jusqu'au pont de la monnaie, en longeant la Sonnenstrasse, l'Altstadtmarkt, le Kohlmarkt, l'Imbutfiltern et la Lange-Dammstrasse; à l'est, par le côté occidental des rues situées entre le pont de la monnaie et les limites du village de Veltenhof, en suivant l'Ocker jusqu'à l'Altenmosthaus, la Ruhefeitgenplatz, la Kleine-Marstall, la Höhe, la Reichenstrasse, le Rennstoben, les rives de l'Ocker et du Mühlencanal, le fossé de la ville, et encore les rives de l'Ocker qu'à Veltenhof.

ART. 3. Un plan semblable, visé par notre Ministre de la justice et de l'intérieur, restera déposé aux archives de la mairie de Brunswick.

ART. 4. Notre Ministre de la justice et de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Signé, JÉRÔME NAPOLÉON.

Par le Roi. Le Ministre Secrétaire d'État,

Signé, COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

(Bin. N^o 39.) DÉCRET ROYAL qui fixe l'indemnité accordée aux Membres des Etats, pour frais de voyage et séjour pendant la durée de leur session.

Au Palais de Napoléonshöhe, le 10 mai 1808.

JÉRÔME NAPOLÉON, etc.

Sur ce qui nous a été représenté que la plupart des personnes qui ont été ou qui seront nommées

Canton, und begreift den ganzen westlichen Theil der Stadt, welcher gränzt: gegen Süden an die Nordseite der, zwischen dem Hohenthore und der Münzbrücke gelegenen Straßen, indem man durch die Sonnenstraße der Länge nach, über den Altenstadtmarkt, den Kohlmarkt, durch die Straße Imbutfiltern und die Lange-Dammstraße geht; gegen Osten an die Westseite der, zwischen der Münzbrücke und den Gränzen des Dorfes Veltenhof gelegenen Straßen, indem man an der Ocker hinunter bis zum Altenmosthaus, über den Ruhefeitgenplatz, durch die Kleine-Marstallstraße, die Höhe, die Reichenstraße, den Rennstoben, an den Ufern der Ocker und des Mühlencanals bis zum Stadtgraben, und dann wieder, an den Ufern der Ocker hinunter, bis nach Veltenhof, geht.

Art. 3. Ein ähnlicher, von Unserem Minister des Justizwesens und der innern Angelegenheiten visirter, Grundriß soll in dem Archive der Mairie der Stadt Braunschweig niedergelegt und aufbewahrt werden.

Art. 4. Unser Minister des Justizwesens und der innern Angelegenheiten ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetz-Bulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Unterschrieben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. Der Minister Staats-Secretär,

Unterschrieben, Graf von Fürstenstein.

(Bin. Nro. 39.) Königliches Decret, welches die den Mitgliedern der Stände für Reise- und Aufenthalt: Kosten während der Dauer ihrer Versammlung bewilligte Entschädigung bestimmt.

Im Pallaste zu Napoleonshöhe, am roten Mai 1808.

Wir Hieronymus Napoleon, etc.

haben, auf die Uns gemachten Vorstellungen, daß der größte Theil derjenigen Personen, welche zu Mitgliedern

membres des Etats, ne pourraient se rendre dans notre ville de Cassel, où ils seront convoqués, et y résider pendant la session, sans une indemnité que la cherté des loyers et de toutes les choses nécessaires à la vie, et la modicité des fortunes, rendent indispensable;

Considérant que l'article 29 de l'acte des constitutions du 15 novembre 1807, qui porte que les membres des Etats ne recevront pas de traitement, ne peut avoir pour but que d'exclure un traitement annuel indépendant de l'époque et de la durée de la session; d'empêcher que l'honorable fonction de représenter ses concitoyens, ne soit regardée et recherchée comme une fonction lucrative; qu'en exigeant de ceux qui y sont appelés le sacrifice de leur temps et de leurs travaux, il n'est pas juste de leur imposer encore une dépense qui pourrait être onéreuse à plusieurs, et qu'en les garantissant de toute perte sans leur donner aucun gain, on saisira le véritable esprit de la disposition constitutionnelle;

Sur le rapport de notre Ministre de la justice et de l'intérieur,

Notre Conseil d'Etat entendu,

Nous avons décrété et décrétons:

ART. 1^{er}. Il sera payé à chaque membre des Etats dix-huit francs par jour, à titre d'indemnité pendant toute la session.

ART. 2. La même indemnité de dix-huit francs par jour, sera accordée aux membres des Etats pour leurs frais de voyage, savoir: aux membres des Etats des départements de la Fulde et de la Leine, autres que ceux qui résident à Cassel, à raison de

der Stände bereits ernannt sind oder noch ernannt werden möchten, nach Unserer Stadt Cassel, wohin sie zusammengerufen werden, sich nicht begeben und daselbst während der Dauer der Sitzung aufhalten können, ohne daß ihnen eine Entschädigung, welche die hohen Miethpreise und die Theuerung aller nothwendigen Lebensbedürfnisse, so wie die Beschränktheit ihrer Vermögensumstände durchaus unvermeidlich machen, bewilligt werde;

in Ermägung, daß der 29te Artikel der Verfassungs-Urkunde vom 15ten November 1807, wodurch bestimmt wird, daß die Mitglieder der Stände keinen Gehalt bekommen sollen, nur den Zweck haben kann, einen jährlichen von dem Zeitpunkte und der Dauer der Sitzung unabhängigen Gehalt auszuschließen, und zu verhindern, daß das ehrenvolle Amt, seine Mitbürger zu vertreten, nicht als eine Gewinn bringende Stelle angesehen und gesucht werde; daß es ungerecht ist, auffer der Aufopferung der Zeit und Abhaltung von den Geschäften, noch von denjenigen, die hierzu berufen sind, eine Ausgabe zu verlangen, welche mehreren unter ihnen beschwerlich fallen könnte; daß endlich der wahre Sinn der Verfassungs-Urkunde am besten erreicht wird, wenn man ohne den Ständen irgend einen Gewinn zu verschaffen, sie doch gegen jeden Verlust sicher stellt;

auf den Bericht Unseres Ministers des Justizwesens und der innern Angelegenheiten;
nach Anhörung Unseres Staatsrathes;
verordnet und verordnen:

Art. 1. Einem jeden Mitgliede der Stände sollen für jeden Tag achtzehn Francs, als Entschädigung während der Dauer der Sitzung, ausbezahlt werden.

Art. 2. Einem jeden Mitgliede der Stände wird gleichfalls eine tägliche Entschädigung von achtzehn Francs für ihre Reisekosten bewilligt, nämlich: den Mitgliedern der Stände aus dem Fulda- und Leine-Departement, mit Ausschluß derjenigen, welche zu Cassel wohnen, für vier Tage

quatre jours pour l'allée et le retour; à ceux du département du Harz à raison de six jours; à ceux de l'Ocker, de la Saale et de la Werra à raison de huit; à ceux du Weser à raison de neuf, et à ceux de l'Elbe à raison de dix jours.

ART. 3. Notre Ministre de la justice et de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Signé, JEROME NAPOLEON.

Par le Roi. Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

(Bin. N^o 39.) DÉCRET ROYAL qui fixe le jour où les Membres des Etats devront être rendus à Cassel.

Au Palais de Napoléonshöhe, le 14 mai 1808.

JEROME NAPOLEON, etc.

Nous avons décrété et décrétons :

Les membres nommés par les collèges des départements pour former les Etats du Royaume, se rendront dans notre ville de Cassel le 12 du mois de juin prochain.

Nous ferons connaître, par un décret ultérieur, le jour auquel nous ferons l'ouverture de leur assemblée.

Le présent décret sera inséré au bulletin des lois.

Signé, JÉROME NAPOLEON.

Par le Roi. Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

zur Her- und Rückreise; denen aus dem Harz-Departement, für sechs Tage; denen aus dem Ocker- Saale- und Werra-Departement, für acht Tage; denen aus dem Weser-Departement für neun Tage, und denen aus dem Elbe-Departement für zehn Tage.

Art. 3. Unser Minister des Justizwesens und der innern Angelegenheiten ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetz-Bulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Unterschrieben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. Der Minister Staats-Secretär,

unterschrieben, Graf von Fürstenstein.

(Bin. Nro. 39.) Königliches Decret, welches den Tag bestimmt, an welchem die Mitglieder der Stände sich zu Cassel befinden müssen.

Im Palaste zu Napoleonshöhe, am 14ten Mai 1808.

Wir Hieronymus Napoleon, etc.

haben verordnet und verordnen :

Alle diejenigen, welche durch die Departements-Collegien zu Ständen des Königreichs ernannt worden sind, haben sich am 12ten des bevorstehenden Monats Junius in Unserer Stadt Cassel einzufinden.

Wir werden durch ein anderweites Decret den Tag, an welchem Wir ihre Sitzung eröffnen werden, bekannt machen.

Das gegenwärtige Decret soll in das Gesetz-Bulletin eingerückt werden.

Unterschrieben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. Der Minister Staats-Secretär,

unterschrieben, Graf von Fürstenstein.

(Bin. N^o 42.) *DÉCRET ROYAL portant division des cantons du district de Bielefeld, département du Weser, qui auront deux municipalités.*

Au Palais de Brunswick, le 18 mai 1808.

JEROME NAPOLÉON, etc.

Vu l'article 3 de notre décret du 18 avril dernier, portant qu'il y aura deux municipalités dans les cantons de Bünde, Enger, Vlotho, Schildesche, Werther, Halle, Versmold, Brackwede et Heepen, district de Bielefeld, département du Weser;

Sur le rapport de notre Ministre de la justice et de l'intérieur,

Nous avons décrété et décrétons :

ART. 1^{er}. Les cantons ci-dessus désignés sont divisés chacun en deux municipalités, suivant le tableau ci-annexé.

ART. 2. Notre Ministre de la justice et de l'intérieur, est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Signé, JÉROME NAPOLÉON.

Par le Roi. Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

DIVISION

des cantons du district de Bielefeld, département du Weser, qui auront deux municipalités.

LE CANTON DE BUENDE.

Première municipalité, qui comprend : Bünde, ville, chef-lieu; Ober- et Nieder-Ennigloh, avec

(Bin. Nro. 42.) *Königliches Decret, welches die Eintheilung derjenigen Cantons des Distriktes Bielefeld, im Weser-Departement, enthält, in denen zwei Municipalitäten seyn sollen.*

Im Pallaste zu Braunschweig, am 18ten Mai 1808.

Wir Hieronymus Napoleon, etc.

haben, nach Ansicht des 3ten Artikels Unseres Decrets vom letztverfassenen 18ten April, welches verordnet, daß zwei Municipalitäten in den Cantons Bünde, Enger, Vlotho, Schildesche, Werther, Halle, Versmold, Brackwede und Heepen des Distrikts Bielefeld, im Weser-Departement, seyn sollen;

auf den Bericht Unseres Ministers des Justizwesens und der innern Angelegenheiten;

verordnet und verordnen :

Art. 1. Ein jeder der oben benannten Cantons ist, der beigefügten tabellarischen Uebersicht gemäß, in zwei Municipalitäten eingetheilt.

Art. 2. Unser Minister des Justizwesens und der innern Angelegenheiten ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetz-Bulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Unterschrieben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. Der Minister Staats-Secretär,
unterschrieben, Graf von Fürstenstein.

Eintheilung

derjenigen Cantons des Distriktes Bielefeld, im Weser-Departement, in welchen zwei Municipalitäten seyn sollen.

Canton Bünde.

Erste Municipalität, welche besteht aus : Bünde, Stadt, Hauptort; Ober- und Nieder-Ennigloh, mit
Bulletin. Tome I. 51

Blanken, villages; Muccum, avec les biens de Bockel et Hackenbockel; Habichthorst et Nordkamp, hameaux; Holsen, village, avec Lutterhausen et Holserteich; Ober- et Nieder-Ahle, villages; Rœdinghausen, avec Lammersbrink et Matille; Ostkilver, village, avec les hameaux de Waghorst et Suddorf; Westkilver, village, avec Kilver, bien; Bieren, *idem*; Stuckenhœfen, *idem*.

Seconde municipalité, qui comprend: Hiddenhausen, village, chef-lieu, avec les terres de Hiddenhausen et de Bustede; Eilshausen, village; Lippinghausen, *idem*; OEdinghausen, *idem*; Bernbeck, *idem*, et le bien d'Oberbehme; Schweicheln, *idem*; Südlengern, village; Hunnebrock, *idem*, avec le bien de Nienburg; Werffen, *idem*, avec Steinlacke, bien; Hüffen, village; Dünne und Sprado, villages, avec Knolle, hameau.

LE CANTON D'ENGER.

Première municipalité, qui comprend: Enger, ville, chef-lieu; Besenkamp, village; Belke, Steinböck, *idem*; Herringhausen, avec Walbrink et Dickenbrock; Wester-Enger, village, et Glœdinghausen; Siele, village; Dreyen, *idem*; OEdinghausen, *idem*; Boedinghausen, *idem*.

Seconde municipalité, qui comprend: Spenge, village, chef-lieu, avec les biens de Mühlenburg et Werburg; Lenzinghausen, village; Hücker et Aschen, *idem*; Walenbrück, village, avec Hellingen, Baddenberg, Walenbrücker-Mark et le bien de Walenbrück; Baren et Düttingen, avec Suddorf, villages; Rollinghof, bien.

LE CANTON DE VLOTHO.

Première municipalité, qui comprend: Vlotho, ville, chef-lieu, avec le domaine de Desenberg; Borneberg, village; Rehme et Babbenhausen, vil-

Blanken, Dörfer; Muccum, mit den Gütern Bockel und Hackenbockel; Habichthorst und Nordkamp, Weiler; Holsen, Dorf, mit Lutterhausen und Holserteich; Ober- und Nieder-Ahle, Dörfer; Rœdinghausen, mit Lammersbrink und Matille; Ostkilver, Dorf, mit den Weilern Waghorst und Suddorf; Westkilver, Dorf, mit Silber, Gut; Bieren, Dorf; Stuckenhöfen, Dorf.

Zweite Municipalität, welche besteht aus: Hiddenhausen, Dorf, Hauptort, mit den Landgütern Hiddenhausen und Bustede; Eilshausen, Dorf; Lippinghausen, Dorf; Debinghausen, Dorf; Bernbeck, Dorf, und Oberbehme, Gut; Schweicheln, Gut; Südlengern, Dorf; Hunnebrock, Dorf mit dem Gute Nienburg; Werffen, Dorf mit Steinlacke, Gut; Hüffen, Dorf; Dünne und Sprado, Dörfer, mit Knolle, Weiler.

Canton Enger.

Erste Municipalität, welche besteht aus: Enger, Dorf, Hauptort; Besenkamp, Dorf; Belke, Steinböck, Dörfer; Herringhausen, mit Walbrink und Dickenbrock; Wester-Enger, Dorf, und Glœdinghausen; Siele, Dorf; Dreyen, Dorf; OEdinghausen, Dorf; Boedinghausen, Dorf.

Zweite Municipalität, welche besteht aus: Spenge, Dorf, Hauptort, mit den Gütern Mühlenburg und Werburg; Lenzinghausen, Dorf; Hücker und Aschen, Dörfer; Walenbrück, Dorf, mit Hellingen, Baddenberg, Walenbrücker-Mark, und dem Gute Walenbrück; Baren und Düttingen, mit Suddorf, Dörfer; Rollinghof, Gut.

Canton Vlotho.

Erste Municipalität, welche besteht aus: Vlotho, Stadt, Hauptort, mit der Domäne Desenberg; Borneberg, Dorf; Rehme und Babbenhausen, Dörfer; Nie-

lages; Niederbechsen, village; Valdorf, *idem*; Steinbrunnsdorf, *idem*; Hollwiesen, *idem*.

Seconde municipalité, qui comprend: le chapitre près de Herford, nommé *auf dem Berge*, chef-lieu; Exter, village; Solterwisch, *idem*; Schwarzenmohr, *idem*; Wehrendorf, *idem*.

LE CANTON DE SCHILDESCHÉ.

Première municipalité, qui comprend: Klein-Schildesche, chef-lieu, avec Stift-Schildesche; Schildesche, village; Bracke et Terrendorf, village; Theesen, village, avec Brodhagen, bien.

Seconde municipalité, qui comprend: Diebrock, village, chef-lieu, avec Heide, bien; Gellershagen, village; Vilsendorf, *idem*, et Kœckern; Lær et Hollinde, villages, avec Stedefreund, bien; Eickum, village.

LE CANTON DE WERTHER.

Première municipalité, qui comprend: Werther, ville, chef-lieu, avec le bien de Werther; Rodendorf, village; Rotenhagen, *idem*, avec Warenbröckerhöfe; Schroettinghausen, avec le domaine de Deppendorf; Issingdorf, village; Haëger, *idem*, avec Kerkenbrock; Theenhausen, village.

Seconde municipalité, qui comprend: Gros-Dornberg, village, chef-lieu; Kirch-Dornberg, *idem*; Hoberg, *idem*; Babenhausen, *idem*; Niederböhrmer, *idem*; Urentrup, bien; Niederjöllennebeck, *idem*, avec Dracke et Asnold; Oberjöllennebeck, *idem*.

LE CANTON DE HALLE.

Première municipalité, qui comprend: Halle, ville, chef-lieu; Oldendorf, village, avec Steinhäusen, bien; Hesseln, village; Gartnisch, *idem*; Ahmshausen, *idem*; Bockel, *idem*; Künsebeck,

derbechsen, Dorf; Valdorf, Dorf; Steinbrunnsdorf, Dorf; Hollwiesen, Dorf.

Zweite Municipalität, welche besteht aus: dem Stifte bei Herford, genannt *auf dem Berge*, Hauptort; Exter, Dorf; Soltermisch, Dorf; Schwarzenmohr, Dorf; Wehrendorf, Dorf.

Canton Schildesche.

Erste Municipalität, welche besteht aus: Klein-Schildesche, Hauptort, mit dem Stifte Schildesche; Schildesche, Dorf; Bracke und Terrendorf, Dörfer; Theesen, Dorf, mit Brodhagen, Gut.

Zweite Municipalität, welche besteht aus: Diebrock, Dorf, Hauptort, mit Heide, Gut; Gellershagen, Dorf; Vilsendorf, Dorf, und Kœckern; Lær und Hollinde, Dörfer, mit Stedefreund, Gut; Eickum, Dorf.

Canton Werther.

Erste Municipalität, welche besteht aus: Werther, Stadt, Hauptort, mit dem Gute Werther; Rodendorf, Dorf; Rotenhagen, Dorf, mit Warenbröckerhöfe; Schroettinghausen, mit der Domäne Deppendorf; Issingdorf, Dorf; Haeger, Dorf, mit Kerkenbrock; Theenhausen, Dorf.

Zweite Municipalität, welche besteht aus: Gros-Dornberg, Dorf, Hauptort; Kirch-Dornberg, Dorf; Hoberg, Dorf; Babenhausen, Dorf; Niederböhrmer, Dorf; Urentrup, Gut; Niederjöllennebeck, Gut, mit Dracke und Asnold; Oberjöllennebeck, Gut.

Canton Halle.

Erste Municipalität, welche besteht aus: Halle, Stadt, Hauptort; Oldendorf, Dorf, mit Steinhäusen, Gut; Hesseln, Dorf; Gartnisch, Dorf; Ahmshausen,

idem; Koelckebrook, *idem*; Ascheloh, *idem*; Eggeberg, *idem*; Tathenhausen, bien; la mission de Stockkämpen; Hoerste, village, avec Siedinghausen, Niederndorf et Habighorst.

Seconde municipalité, qui comprend: Borgholzhausen, ville, chef-lieu, avec le bien de Brinke; Barnhausen et Nordholt, villages; Wichlinghausen, village; Kleykamp, *idem*; Westbarthhausen, *idem*, et Ostbarthhausen; Berghausen, *idem*, et Boedinghausen; Cleve, village, avec le domaine de Kuhof; Casum, village; Oldendorf, *idem*; Holzfeld, *idem*, avec le bien de Holzfeld; Winkelshütten *idem*; Hamlingdorf, *idem*.

LE CANTON DE VERSMOLD.

Première municipalité, qui comprend: Versmold, ville, chef-lieu; Wittenstein, bien; le domaine de Kaltenhof; Peckeloh, village; Osterwehe, *idem*; Loxten, *idem*; Knetterhäuser, *idem*; Bockhorst, village, avec le bien de Stockheim; Hesselteich, village, avec Wanforths-Mühle, et le bien de Hilstenbeck.

Seconde municipalité, qui comprend: Brockhagen, village, chef-lieu, avec le bien de Patthorst.

LE CANTON DE BRACKWEDE.

Première municipalité, qui comprend: Brackwede, chef-lieu, avec Brock, village; Quelle, village; Ummeln, *idem*; Sandhagen, *idem*; Senne, *idem*.

Seconde municipalité, qui comprend: Steinhagen, village, chef-lieu; Isselhorst, village; Hollen, *idem*; Holtkamp, *idem*; Niehorst, *idem*; Ebbesloh, *idem*.

LE CANTON DE HEEPEN.

Première municipalité, qui comprend: Hee-

Dorf; Bockel, Dorf; Künsebeck, Dorf; Kälckebrook, Dorf; Ascheloh, Dorf; Eggeberg, Dorf; Tathenhausen, Gut; Sendung Stockkämpen; Hoerste, Dorf, mit Siedinghausen, Niederndorf und Habighorst.

Zweite Municipalität, welche besteht aus: Borgholzhausen, Stadt, Hauptort, mit dem Gute Brinke; Barnhausen und Nordholt, Dörfer; Wichlinghausen, Dorf; Kleykamp, Dorf; Westbarthhausen, Dorf, und Ostbarthhausen; Berghausen, Dorf, und Bödinghausen; Cleve, Dorf, mit der Domäne Kuhof; Casum, Dorf; Oldendorf, Dorf; Holzfeld, Dorf, mit dem Gute Holzfeld; Winkelshütten, Dorf; Hamlingdorf, Dorf.

Canton Versmold.

Erste Municipalität, welche besteht aus: Versmold Stadt, Hauptort; Wittenstein, Gut; Kaltenhof, Domäne; Peckeloh, Dorf; Osterwehe, Dorf; Loxten, Dorf; Knetterhäuser, Dorf; Bockhorst, Dorf, mit dem Gute Stockheim; Hesselteich, Dorf, mit Wanforths-Mühle und dem Gute Hilsenbeck.

Zweite Municipalität, welche besteht aus: Brockhagen, Dorf, Hauptort, mit dem Gute Patthorst.

Canton Brackwede.

Erste Municipalität, welche besteht aus: Brackwede, Hauptort, mit Brock, Dorf; Quelle, Dorf; Ummeln, Dorf; Sandhagen, Dorf; Senne, Dorf.

Zweite Municipalität, welche besteht aus: Steinhagen, Dorf, Hauptort; Isselhorst, Dorf; Hollen, Dorf; Holtkamp, Dorf; Niehorst, Dorf; Ebbesloh, Dorf.

Canton Heepen.

Erste Municipalität, welche besteht aus: Heepen,

pen, village, chef-lieu; Hillegossen, village; Altenhagen, *idem*; Elverdissen, *idem*; Lübbraffen, Gut, mit einem Theile des Landgutes Eckentrup; Siecker, avec le bien de Niedermühle; Milse, bien.

Seconde municipalité, qui comprend: Stieghorst, village, chef-lieu. Brönninghausen, village; Allentrop, village; Ubbedissen, *idem*; Lämmershagen, *idem*; Græwinghagen, *idem*; Lippe, *idem*; Heepen-Senne, *idem*.

Pour ampliation :

Le Ministre de la justice et de l'intérieur,
Signé SIMÉON.

(Bin. N^o 41.) DÉCRET ROYAL qui exempte pendant deux mois, de tous droits d'entrée à l'arrivée, le seigle, le froment et l'avoine importés dans le département de l'Elbe.

Au Palais de Brunswick, le 19 mai 1808.

JEROME NAPOLEON, etc.

Sur le rapport de nos Ministres des finances et de l'intérieur,

Nous avons décrété et décrétons ce qui suit:

ART. 1^{er}. Pendant deux mois, à compter de la publication du présent décret, le seigle, le froment et l'avoine, importés dans le département de l'Elbe, soit de l'étranger, soit des autres départements de notre Royaume, ne seront assujettis à aucun péage ou autre droit de transit établi dans l'étendue de nos Etats.

ART. 2. Le montant de ces droits sera néanmoins noté sur les registres des bureaux de douanes et de

Dorf, Hauptort; Hillegossen, Dorf; Altenhagen, Dorf; Elverdissen, Dorf; Lübbraffen, Gut, mit einem Theile des Landgutes Eckentrup; Siecker, mit dem Gute Niedermühle; Milse, Gut.

Zweite Municipalität, welche besteht aus: Stieghorst, Dorf, Hauptort; Brönninghausen, Dorf; Allentrop, Dorf; Ubbedissen, Dorf; Lämmershagen, Dorf; Græwinghagen, Dorf; Lippe, Dorf; Heepen-Senne, Dorf.

Für die gleichlautende Abschrift:

Der Minister des Justizwesens und der innern Angelegenheiten,
Unterscriben, S i m e o n.

(Bin. Nro. 41.) Königliches Decret, wodurch auf zwei Monate der accise- und zollfreie Eingang des Roggens, Weizens und Hafers in das Elbe-Departement verstattet wird.

Im Palaste zu Braunschweig, am 19ten Mai 1808.

Wir Hieronymus Napoleon, etc.

haben, auf den Bericht Unserer Minister der Finanzen und des Innern,
verordnet und verordnen, wie folgt:

Art. 1. Zwei Monate lang, vom Tage der öffentlichen Bekanntmachung des gegenwärtigen Decrets an gerechnet, sollen der Roggen, Weizen und Hafer bei ihrer Einführung in das Elbe-Departement, sie mögen aus dem Auslande oder den andern Departements Unseres Königreichs eingebracht werden, keinem Eingang- oder Durchgangszoll von irgend einer Art unterworfen seyn, welcher in Unsern Staaten statt findet.

Art. 2. Der Betrag dieser Abgaben soll jedoch in den Registern der Accise- und Zollämter eingetragen werden.

péages, qui informeront les directions respectives des douanes et péages, lesquelles, à la fin du mois, annonceront à notre Ministre des finances les quantités de grains importés, et les sommes qui auraient dû être perçues, afin qu'il soit donné une autorisation en règle.

ART. 3. N'entendons, par le présent décret, déroger, sous aucun rapport, aux droits d'entrée, transit ou autre, perçus dans l'intérieur du département susmentionné, lesquels continueront d'avoir lieu suivant les règles et formes prescrites par les réglemens.

ART. 4. Notre Ministre des finances, du commerce et du trésor est chargé de l'exécution du présent décret.

Signé, JÉRÔME NAPOLEON.

Par le Roi, Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

(Bin. N^o 42.) DÉCRET ROYAL relatif aux élections du département du Weser.

Au Palais de Napoléonshöhe, le 29 mai 1808.

JÉRÔME NAPOLEON, etc.

Sur le rapport de notre Ministre de la justice et de l'intérieur, duquel il résulte que le collège du département du Weser, qui a droit d'envoyer douze propriétaires aux États, en a nommé dix au premier tour de scrutin;

Que parmi ces dix premiers nommés se sont trouvés le baron de Horst, qui n'a pas les trente ans requis par le décret du 18 mars, article 2; les sieurs Diederichs, Brockmann et de Bar, qui pla-

Letztere sollen ihre respectiven Accise- und Zoll-Directionen davon unterrichten, welche am Ende eines jeden Monats Unserem Finanz-Minister, zum Behuf der von diesem zu ertheilenden Freischreibungsordere, sowohl die Menge des eingebrachten Getreides, als die davon eigentlich zu erheben gewesenen Summen anzuzeigen haben.

Art. 3. Unsere Meinung ist jedoch hierbei nicht, durch das gegenwärtige Decret diejenigen Eingangs-, Durchgangs- und anderen Zölle aufzuheben, welche bisher vom Verkehre im Innern des gedachten Departement erhoben worden sind. Diese sollen, nach wie vor, den einmal bestehenden Verordnungen gemäß erhoben werden.

Art. 4. Unser Minister der Finanzen, des Handels und des Schatzes ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets beauftragt.

Unterschrieben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. Der Minister Staats-Secretär,
unterschrieben, Graf von Fürstenstein.

(Bin. Nro. 42.) Königliches Decret, die Wahlen des Weser-Departement betreffend.

Im Pallaste zu Napoleonshöhe, am 29sten Mai 1808.

Wir Hieronymus Napoleon, etc.

haben, auf den Bericht Unseres Ministers des Justizwesens und der innern Angelegenheiten, woraus hervorgeht, daß das Wahlcollegium des Weser-Departement, welches befugt ist, zwölf Mitglieder aus der Classe der Grundeigenthümer zu den Ständen zu wählen, bei der ersten Stimmensammlung zehn derselben gewählt hat;

daß unter diesen zehn zuerst ernannten sich der Baron von der Horst, welcher nicht das, durch den 2ten Artikel des Decrets vom 18ten März vorgeschriebene, Alter von dreißig Jahren hat, so wie die Herren Diederichs, Brock-

cés tous les trois dans la liste des membres du collège comme savants, ont obtenu, l'un 130 voix comme propriétaire et 13 comme savant; l'autre 140 voix comme propriétaire et 2 comme savant; le troisième, 63 voix comme propriétaire et 95 voix comme savant;

Que le président du collège a regardé comme illégale la nomination du baron de *Horst*;

Qu'il a douté si les sieurs *Diederichs*, *Brockmann* et *de Bar*, classés dans la liste du collège, comme savants, pouvaient être élus comme membres d'une autre classe; et s'il était de permis de cumuler les suffrages obtenus comme propriétaires avec ceux obtenus comme savants;

Qu'en conséquence, de dix candidats qui avaient la majorité absolue des suffrages, il n'en a proclamé que sept comme élus en qualité de propriétaires, et a annoncé que cinq restaient à élire, sauf à soumettre ses doutes à notre décision;

Que le lendemain, une grande partie du collège a exprimé par des adresses annexées au procès-verbal, son désir de voir le baron de *Horst*, et les sieurs *Diederichs*, *Brockmann* et *de Bar* au nombre des membres des Etats; sur quoi le président a déclaré que ces adresses nous seraient soumises, et qu'il fallait néanmoins procéder éventuellement à l'élection de cinq membres pris parmi les propriétaires, ce qui a été fait; ensorte qu'il y a quinze élus en cette qualité, quand il n'en faut que 12;

Que maintenant il s'agit de prononcer sur les doutes qui ont motivé cet excédant dans l'élection;

mann und von Bar befinden, welche alle drei in der Liste der Wahlmänner als Gelehrte aufgeführt sind, und wovon der erste 130 Stimmen als Eigenthümer und 13 als Gelehrter, der andere 140 Stimmen als Eigenthümer und 2 als Gelehrter, und der dritte 63 Stimmen als Eigenthümer und 95 als Gelehrter erhalten hat;

daß der Präsident des Wahlcollegiums die Ernennung des Baron von der Horst als gesetzwidrig angesehen hat, und darüber in Zweifel gewesen ist, ob die unter den Gelehrten in der Liste aufgeführten Herren *Diederichs*, *Brockmann* und von Bar, als Mitglieder einer andern Classe gewählt werden könnten, und ob es zulässig sey, die Stimmen, welche Jemand als Eigenthümer erhalten, mit denjenigen, welche ihm als Gelehrten gegeben worden sind, zusammenzuzählen;

daß folglich der Präsident von den zehn Candidaten, welche die unbedingte Stimmenmehrheit für sich hatten, nur sieben als unter den Grundeigenthümern erwählt verkündigt und zugleich angezeigt hat, daß, mit Vorbehalt, seine Besenken Unserer Entscheidung zu unterwerfen, noch fünf Mitglieder zu wählen seyn würden;

daß des folgenden Tages ein großer Theil des Wahlcollegiums durch, dem Protocolle beigefügte, Adressen den Wunsch geäußert hat, den Baron von der Horst und die Herren *Diederichs*, *Brockmann* und von Bar unter die Zahl der Mitglieder der Stände aufgenommen zu sehen, worauf der Präsident erklärt hat, daß diese Adressen Uns vorgelegt werden sollten; daß es aber dessen ungeachtet nothwendig sey, zu der vorläufigen Wahl von fünf Mitgliedern unter den Grundeigenthümern zu schreiben, welches auch dergestalt geschehen ist, daß funfzehn in dieser Eigenschaft gewählt sind, obgleich das Wahlcollegium nur zwölf zu erwählen hat;

daß es jetzt darauf ankommt, über die Zweifel zu entscheiden, welche Veranlassung zu diesen überzähligen Wahlen gegeben haben;

Considérant 1° que le vœu du collège, quel qu'honorable qu'il soit au sieur de *Horst*, ne peut prévaloir à la loi qui a dû régler les suffrages, et qui veut que les membres des Etats soient âgés de 30 ans au moins; 2° que le collège ayant droit de nommer des personnes hors de son sein, peut à plus forte raison élire comme propriétaires, pourvu qu'ils aient une propriété quelconque, ceux qui, dans la formation de ses membres, ont été placés parmi les savants; 3° qu'il serait inutile d'examiner si l'on peut cumuler en faveur des sieurs *Diederichs* et *Brockmann*, les suffrages qu'ils ont obtenus en qualité de propriétaires avec ceux qui leur ont été donnés en qualité de savants, puisqu'en faisant abstraction de ces derniers suffrages, les premiers leur donnent la majorité absolue; 4° que d'ailleurs pour être dans la classe des savants, on ne cesse pas d'être propriétaire; que les différentes qualités dans lesquelles les nominations doivent se faire, ne sont indiquées que pour satisfaire à la constitution, mais que les classes mêmes sont ensuite confondues dans l'assemblée des Etats; que la loi ne s'oppose pas à ce que les suffrages donnés à un même candidat en ses différentes qualités soient cumulés et comptés à son profit, pourvu qu'il réunisse réellement en sa personne les qualités sous lesquelles les votants veulent le considérer, et que le même votant ne lui ait pas donné plusieurs suffrages sous différentes qualités; 5° qu'au premier tour du scrutin, où la majorité absolue était de 103 suffrages, 63 votants ayant donné leurs voix au sieur de *Bar*, comme propriétaire, et 95 l'ayant désigné comme savant, il est valablement élu en la qualité sous laquelle il a été considéré par le plus grand nombre;

Notre Conseil d'Etat entendu,

in Erwägung: 1) daß, so ehrenvoll auch die Wahl des Collegiums für den Herrn von der Horst ist, sie dennoch nicht gegen das Gesetz den Ausschlag geben kann, welches das Verfahren bei den Wahlen vorschreibt und ausdrücklich will, daß die Mitglieder der Stände zum wenigsten 30 Jahr alt seyn; 2) daß das Wahlcollegium, welches das Recht hat, Personen außer seiner Mitte zu ernennen, um so mehr als Grundeigenthümer diejenigen erwählen kann, welche in der Liste unter den Gelehrten aufgeführt seyn, wenn sie nur mit irgend einigem Grundeigenthum ansäßig sind; 3) daß es unnöthig wäre, zu untersuchen, ob man zu Gunsten der Herren *Diederichs* und *Brockmann* die Stimmen, die sie als Eigenthümer, mit den Stimmen, die sie als Gelehrte erhalten haben, zusammenzählen könne, weil, abgesehen von diesen letzten Stimmen, sie durch die ersten schon eine absolute Mehrheit für sich haben; 4) daß man übrigens durch die Aufführung in der Classe der Gelehrten nicht aufgehört, Grundeigenthümer zu seyn; daß ferner die verschiedenen Eigenschaften, wonach die Ernennungen geschehen sollen, nur um den Forderungen der Constitution ein Genüge zu leisten angegeben sind, daß aber die Classen selbst in der Folge bei der Versammlung der Stände wegfallen; daß das Gesetz nicht dagegen ist, die Stimmen, welche einem Candidaten in seinen verschiedenen Eigenschaften gegeben sind, zu seinem Vortheile zusammenzuzählen, wenn er nur wirklich in seiner Person die Eigenschaften vereinigt, worunter die Wählenden ihn ernennen wollen, und ein und derselbe Wählende ihm nicht mehrere Stimmen in verschiedenen Eigenschaften gegeben hat; 5) daß der Herr von *Bar*, welchem bei der ersten Stimmensammlung, worin die absolute Mehrheit 103 Stimmen betrug, 63 Wählende ihre Stimmen als einem Eigenthümer, und 95 als Gelehrten gegeben haben, gültigerweise in der durch die Mehrheit ausgedrückten Eigenschaft erwählt ist;

nach Anhörung Unseres Staatsrathes,

Nous avons décrété et décrétons :

ART. 1^{er}. La nomination du sieur baron de *Horst* est nulle, comme contraire au décret du 18 mars 1808.

ART. 2. L'élection des sieurs *Diederichs* et *Brockmann*, en qualité de propriétaires, est valable.

En conséquence l'élection éventuelle des trois derniers élus, savoir les sieurs de *Busche*, du sous-préfet *Délius* et du sieur *Meyer*, d'Essen, est superflue et demeure sans effet.

ART. 3. La nomination du sieur de *Bar* est valable; il doit être compté parmi le nombre des candidats élus comme savants, et en conséquence l'élection éventuelle du sieur de *Pestel* comme savant est superflue et demeure sans effet.

ART. 4. Notre Ministre de la justice et de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Signé, JEROME NAPOLEON.

Par le Roi. Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, Comte DE FÜRSTENSTEIN.

Verordnet und verordnen :

Art. 1. Die, dem Decrete vom 18ten März 1808 zuwiderlaufende, Ernennung des Herrn Baron von der *Horst* ist ungültig.

Art. 2. Die Wahl der Herren *Diederichs* und *Brockmann*, in der Eigenschaft als Grundeigenthümer, ist gültig. Diesem zufolge ist die vorläufige Wahl der drei zuletzt Ernannten, nämlich des Herrn von *Busche*, des Unterpräfekten *Delius* und des Herrn *Meyer* aus *Essen* überflüssig und bleibt ohne Wirkung.

Art. 3. Die Ernennung des Herrn von *Bar* ist gültig; er muß unter die Zahl der als Gelehrte erwählten Candidaten gerechnet werden, folglich ist die vorläufige Wahl des Herrn von *Pestel* als Gelehrten überflüssig und bleibt ohne Wirkung.

Art. 4. Unser Minister der Justiz und der innern Angelegenheiten ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetz-Bulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Unterschrieben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. Der Minister Staats-Secretär,

unterschrieben, Graf von Fürstenstein.